

# Marine Pack

Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Gebruiksaanwijzing

## MPK-THA

© 2003 Sony Corporation Printed in Japan

### Owner's Record

The model and serial numbers are located inside of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. MPK-THA      Serial No.

**A** Shutter bouton / Déclencheur / Power switch / Commutateur d'alimentation / Front glass / Verre avant

**B** Hook for hand strap / Crochet pour courroie de mein / Tripod mounting hole / When using a tripod, use a tripod with 5.5 mm or shorter screws. This equipment cannot be firmly fastened on a tripod with long screws. Doing so might damage this equipment. / Filageage pour trépied / Utilisez un trépied dont la vis mesure 5,5 mm de long ou moins. Cet équipement ne peut pas se fixer solidement sur un trépied à vis longue. Celle-ci pourrait aussi l'endommager

**C** Zoom buttons (Index buttons during playback) / Touches de zoom / Touches d'indexation pendant la lecture

**D** MENU button / Touche MENU / Selecteur de Mode (MODE) / Fermeture

**E** Control buttons / Touches de commande

**F** Drip-proof packing / Garniture pare-gouttes

**G** O-ring / Joint torique

**H** 1 2 3

**I** 1 2

**J** 1 2 3

**K** 1 2

**L** 1 2

**M** 1 2 3 4

**5**

**1**

**2**

**D**

**E**

**1**      **2**

**3**

**F**

Enter/Control button / Validation / Touche de commande / Image Size/Delete button / Touche Taille de l'image / Suppression

(review)button / (Control) button / Touche (review) / Touche de commande

Self-timer/Control button / Retardateur / Touche de commande

⚡ (flash)button/Control button / Touche ⚡ (flash)/Touche de commande

W      T

**H**

**1**      **2**

**3**

**I**

**1**      **2**

**J**

**1**      **2**

**K**

**1**      **2**      **3**

**L**

**1**      **2**

**M**

**1**      **2**      **3**      **4**

### Main Feature

**Usable at a depth of up to 40 m (132 feet) underwater.**

This marine pack MPK-THA is exclusively for use with the Sony Digital Still Camera DSC-TL. (Cyber-shot for this marine pack is not available in all countries.)

This marine pack is water-resistant, enabling the digital still camera to be used in the rain or snow or at the beach.

A loose or nipped O-ring, or sand or dirt on the O-ring may cause water leaks under water. Be sure to check the O-ring before use. For details, read the O-ring Maintenance Manual.

### Notice

• Before using the digital still camera underwater, first take the marine pack to a depth of about 1 m (3.3 feet) and check that the digital still camera is operating properly and that the marine pack is not leaking, then commence your dive.

• In the unlikely event that a malfunction of the marine pack causes damage due to water leakage, Sony does not guarantee against damages to the equipment contained in it (digital still camera, battery, etc.) and the recorded contents, nor expenses entailed in the photography.

### Precautions

• When using this marine pack while diving, be sure to pay attention to the surrounding situation. Lack of attention may cause an accident while diving.

• In case of a water leakage is occurred, be sure to pay attention to the surrounding situation and surface following the safety rules for diving. Do not subject the front glass to strong shock, as it may crack.

• Avoid opening the marine pack at the beach or on the water. Preparation such as installing the digital still camera and changing the "Memory Stick Duo"/"Memory Stick PRO Duo" should be done in a place with low humidity and no salty air.

• Do not throw the marine pack into the water.

• Avoid using the marine pack in places with strong waves.

• Avoid using the marine pack under the following situations:

- in a very hot or humid place
- in water hotter than 40 °C (104 °F).
- at temperatures lower than 0 °C (32 °F).

In these situations moisture condensation or water leakage may occur and damage the equipment.

• Use the marine pack for no longer than 30 minutes at a time in temperatures above 35 °C (95 °F).

• Do not leave the marine pack under direct sunlight in a very hot and humid place for a long period of time. If it is used inside the marine pack for a long time. Before removing the digital still camera from the marine pack, leave the marine pack in the shade or other cool place for a while to cool down.

• The digital still camera heats up if it is used inside the marine pack for a long time. Before removing the digital still camera from the marine pack, leave the marine pack in the shade or other cool place for a while to cool down.

If sun oil is on the marine pack, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water. If the marine pack is left with sun oil on its body, the surface of the marine pack may become discolored or damaged, (such as cracks on the surface).

### Water leakage

If water happens to leak in, stop exposing the marine pack to water immediately.

If the digital still camera gets wet, take it to the nearest Sony dealer immediately. Repair costs must be borne by the customer.

### Anti-fogging effect

The degree of the anti-fogging effect may vary, however install the digital still camera in a low-humidity room or a similar environment.

### O-ring

This equipment uses an O-ring to maintain its water resistance. For details, refer to the separate O-ring Maintenance Manual.

Improper handling of the O-ring can result in water leakage.

### Drip-proof packing

Do not remove or apply grease to the drip-proof packing. If the packing rises up or is nipped, this may result in water leaks.

### Grease

Use the grease in the blue tube (supplied). Using the grease in the yellow tube or other manufacturer's grease will damage the O-ring, and cause water leaks.

### O-ring and drip-proof packing serviceable life

The serviceable life of O-rings and drip-proof packing varies with the frequency of use of the marine pack and storage conditions. Generally, the serviceable life of the parts is about one year.

When replacing the above maintenance, take it to your nearest Sony dealer. Repair costs must be borne by the customer.

### Maintenance

**After recording**

• After recording in a location subject to sea breezes, wash the marine pack with fresh water to remove salt and sand with the buckles fastened thoroughly, then wipe with a soft dry cloth. It is recommended that you submerge the marine pack in fresh water for about 30 minutes. If it is left with salt on it, metal portions may be damaged or rust may form and cause water leakage.

• If sun oil is on the marine pack, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water.

• Clean the inside of the marine pack with a soft dry cloth. Do not wash the inside of the marine pack. Be sure to perform the above maintenance each time you use the marine pack. Do not use any type of solvent such as alcohol, benzine or thinner for cleaning, as this might damage the surface finish of the marine pack.

**When storing the marine pack**

• Attach the spacer supplied with your marine pack to prevent wear of the O-ring. (See illustration **J**.)

• Prevent dust from collecting on the O-ring.

• Lightly coat the O-ring with grease and insert it into the seating groove, then store the marine pack in a cool, well-ventilated location. Do not fasten the buckle.

• Avoid storing the marine pack in a cold, very hot or humid place, or together with naphthalene or camphor, as these conditions might damage the unit.

### Preparation

#### Preparing the digital still camera

Install the digital still camera in a low-humidity room or a similar environment. Opening or closing the marine pack in hot or humid locations may result in fogging of the front glass.

For details, refer to the operating instructions supplied with your digital still camera.

- 1 Remove the hand strap from the digital still camera.
- 2 Install the battery pack.
  - Be sure to use a fully-charged battery pack.
- 3 Insert the "Memory Stick Duo"/"Memory Stick PRO Duo".
- 4 Open the lens cover and turn on the POWER of the digital still camera.

When you open the lens cover, be careful not to touch the lens.

5 Turn on the LCD screen.

- If the Mode switch on the digital still camera is set to **□** when you open the lens cover to turn on the power, the LCD screen turns on.

- 6 Set each of the settings on the digital still camera to AUTO mode.
- 7 Set the AF illuminator on the digital still camera to OFF. This disables use of the AF illuminator. Make sure the lens and LCD screen of the digital still camera are not dirty.

### Installing the digital still camera inside the marine pack

- 1 Turn off the POWER of the digital still camera.
- 2 Set the Mode switch of the digital still camera to **□**. (**G**-1)
- 3 Open the marine pack. (**G**-2)
  - Press the top and bottom OPEN buttons at once **⓪** and release the buckle in the direction of the arrow **↳** to open the marine pack body.

**Note**

Take care not to lose the spacer as you will need it to store the marine pack.

4 Prepare the marine pack.

- Be sure to read the separate O-ring Maintenance Manual. Important details regarding handling of the O-ring are described in this manual.
- ⓪ Use the O-ring remover (supplied) to remove the O-ring.
- ⓫ Coat the O-ring with grease.
- ⓬ Clean off the O-ring with grease in the seating groove, or on the marine pack's body where it touches the O-ring. Coat the O-ring with a light, even layer of grease.
- ⓭ Check the drip-proof packing for any sand or dirt.
- Do not remove the drip-proof packing or coat the drip-proof packing with grease.
- The marine pack's body may be scratched or water may leak if the cover is closed with sand or dirt on the O-ring or drip-proof packing.

- 5 Set the Mode dial of the marine pack to the position shown in **G**-3.
- 6 Install the digital still camera inside the marine pack. (**G**-4)

When installing the marine pack, leave the lens cover of the digital still camera open. Forcing the marine pack closed while the lens cover is closed can lead to a malfunction. Check to see if the digital still camera is inserted correctly or not.

- 7 Close the marine pack's body and fasten the buckle. (**G**-5)

Secure the marine pack's body, and fasten the buckle until it clicks.

**Buckle position when closing the marine pack's body**

Good example (See illustration **G**-5 **⓪**)

Bad example (See illustration **G**-5 **⓫**)

If you close the buckle as shown in **G**-5 **⓫**, the buckle will be caught, making it impossible to lock the marine pack.

**Note**

When closing the marine pack's body, make sure that there is no debris, sand, hair, or any other foreign matter on the O-ring or in the seating groove. Water leakage may result if any such foreign matter is caught in these places.

**D Attach the hand strap**

We recommend attaching the hand strap (supplied) before using the marine pack. The length of the hand strap can be regulated. (See illustration **G**-6)

**Note**

Be careful not to pinch the hand strap when you open and close the marine pack body. Water may leak in if you do.

### Using the Marine Pack

#### E Recording

- 1 Set the POWER button to ON. (**E**-1)
  - Check that the Mode dial operates normally. The mode is changed with **⓫** **⓬** **⓭** **⓮**.
- 2 Set the Mode dial to the desired mode and press the shutter button. (**E**-2, 3)
  - You can record pictures while looking at the LCD screen. To record still images, set the Mode switch of the digital still camera to **□**. To record pictures in the various scene, set the Mode switch of the digital still camera to **□**, and select the desired mode of the MENU button. Sound cannot be recorded while recording moving images.

**Notes**

- Do not rotate the Mode dial of the digital still camera in the marine pack excessively. It may cause trouble.
- Since the refractive index underwater is higher than that in air, objects appear 1/4 closer. Therefore when recording underwater with focus preset, the distance you set and actual distance to the objects is different.
- Dust or debris on the glass surface inside the marine pack may be focused on in the digital still camera's "Magnifying glass mode". In that event, remove the dust or debris on the glass surface.
- For details, refer to the operating instructions supplied with your digital still camera.

#### F Using/Setting various functions

You can use the various functions of the digital still camera DSC-TL installed in the marine pack.

#### G Use the zoom

Press the zoom button.

- ⓪ Press on the W side for wide-angle. (Subject appears farther away.)
- ⓫ Press on the T side for telephoto. (Subject appears closer.)

**Notes**

- You cannot record images while looking through the finder.
- If you do not record images for over three minutes, the digital still camera turns off automatically to prevent the battery from wearing down. To use the digital still camera again, set the POWER button to ON again.

#### H Playing back with the control button

You can play back images on the LCD screen using the control button. You cannot hear the sound.

- 1 Set the POWER button to ON. (**H**-1)
- 2 Set the Mode dial to **□**. (**H**-2)
- 3 Select the desired image with the control button. (**H**-3)
  - ⓫ **⓪** to previous image
  - ⓬ **⓫** **⓬** **⓭** **⓮** to next image

For details, refer to the operating instructions supplied with your digital still camera.

#### I Removing the digital still camera

- 1 Set the POWER button to OFF. (**I**-1)
- 2 Press the top and bottom OPEN buttons at once **⓪** and release the buckle in the direction of the arrow **↳** to open the marine pack body. (**I**-2)
- 3 Remove the digital still camera from the marine pack.
  - When the digital still camera has been used for a long time, the digital still camera heats up. Turn the power off and leave for a while to cool down before removing it from the marine pack.

**Be careful not to drop the digital still camera when removing it.**

**Note**

Before opening the marine pack, rinse it with tap water or fresh water and then wipe the water off with a soft cloth. When opening it, be careful not to let any water from your body, hair, or wet suit cuffs drip onto the digital still camera.

**Before making a dive**

- Before recording images underwater, first take the marine pack to a depth of about 1m (3.3 feet) and check that it operates properly and is not leaking, then commence your dive.
- Install the digital still camera in the marine pack before diving, and avoid opening and closing the marine pack while on board boats or at the scuba site as much as possible. When installing the digital still camera, do it in a place that has as low a humidity as possible.
- Before using the marine pack, make sure that no debris has been caught between the front and back halves of the marine pack's body.
- In images recorded underwater, the subject sometimes has a bluish cast. To correct the colour when this happens, use the colour filter VF-MPHT (optional).

#### J Times that are suited for recording

The most suitable time for recording images is between 10:00 AM and 2:00 PM, when the sun is directly overhead.

To record pictures in places where the sunlight does not reach well or at night, please use the underwater video light HVL-ML20M (optional).

### Troubleshooting

Symptom	Cause/Corrective Actions
There are drops of water inside the marine pack.	<ul style="list-style-type: none"><li>• The buckle is not fastened.<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Fasten the buckle until it clicks.</li></ul></li><li>• The O-ring is not set correctly.<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Place the O-ring evenly in the groove.</li><li>◆ There are scratches or cracks on the O-ring.</li><li>◆ Replace the O-ring with a new one.</li></ul></li></ul>
The recording and playing back function does not work.	<ul style="list-style-type: none"><li>• The battery pack has run out.<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Charge the battery pack fully.</li></ul></li><li>• The "Memory Stick Duo"/"Memory Stick PRO Duo" is full.<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Insert another "Memory Stick Duo"/"Memory Stick PRO Duo" or erase unneeded data from the "Memory Stick Duo"/"Memory Stick PRO Duo".</li></ul></li><li>• The write-protect tab on the "Memory Stick Duo"/"Memory Stick PRO Duo" is set to LOCK.<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Set the tab to the recording position or insert a new "Memory Stick Duo"/"Memory Stick PRO Duo".</li></ul></li></ul>

### Specifications

**Material**  
Plastic (PC, ABS), stainless steel, glass

**Water-resistance**  
O-ring, buckle

**Pressure-resistance**  
To a depth of up to 40 m (132 feet) underwater

**Switches that can be externally operated**  
Power, Mode, Shutter, Zoom, Flash, Macro, Control, Self-timer, Review, Menu, Image Size/Delete

**Dimension**  
Approx. 135 x 96 x 55 mm (5 3/8 x 3 7/8 x 2 1/4 inches) (w/h/d) (excluding projecting parts)

**Mass**  
Approx. 280 g (9.8 oz) (marine pack only)

**Supplied accessories**  
Hand strap (1)  
Grease (1)  
O-ring (1)  
O-ring remover (1)  
Spacer (1)  
Operating Instructions (1)  
O-ring Maintenance Manual (1)

**Optional accessories**  
Color filter VF-MPHT  
Arm kit VCT-MPK  
Underwater video light HVL-ML20M (must be used together with arm kit VCT-MPK, "InfoLITHIUM" (M series) battery pack and M series battery charger)

Design and specifications subject to change without notice.

### Caractéristique principale

Utilisable jusqu'à une profondeur de 40 mètres (132 pieds) sous l'eau.

• Le caisson étanche MPK-THA est conçu spécialement pour l'appareil photo numérique Sony DSC-TL. (Le Cyber-shot pour lequel ce caisson a été conçu n'est pas commercialisé dans tous les pays.)

• Ce caisson est étanche à l'eau, ce qui permet d'utiliser l'appareil photo numérique sous la pluie ou au bord de la plage.

Un joint torique relâché ou pincé ou la présence de sable ou de saletés sur le joint peut entraîner des infiltrations d'eau. Vérifiez le joint torique avant d'utiliser l'équipement. Pour plus d'informations, reportez-vous au Mode d'emploi du joint torique.

### Avertissement

• Avant de plonger pour une prise de vues sous-marine, immergez le Marine Pack à 1 mètre (3,3 pieds) sous l'eau environ et assurez-vous que l'eau ne s'infiltra pas à l'intérieur et que l'appareil photo numérique fonctionne correctement.

• Dans le cas très improbable où une anomalie du Marine Pack causerait des dommages dus à une infiltration d'eau, notez que la garantie Sony ne couvre pas les dommages subis par le matériel (appareil photo numérique, batterie, etc.) à l'intérieur du Marine Pack, le contenu enregistré ou les frais encourus pour la prise de vues.

### Précautions

Lorsque vous utilisez le caisson étanche pour la plongée, faites attention à l'environnement. Un manque d'attention peut être à l'origine d'un accident pendant la plongée.

En cas d'infiltration d'eau, faites attention à l'environnement et remettez la surface en respectant les règles de plongée.

Ne soumettez pas le verre avant à des chocs importants car il pourrait se fendre.

N'ouvrez pas le Marine Pack sur la plage ou dans l'eau. Les opérations préparatoires telles que la mise en place de la mise à l'arrière photo numérique et le changement de "Memory Stick Duo" / "Memory Stick PRO Duo" doivent être effectuées à l'abri de l'humidité et de l'air salin.

Nie jetez pas le Marine Pack dans l'eau.

N'utilisez pas le Marine Pack par fortes vagues.

N'utilisez pas le Marine Pack dans les conditions suivantes :

- dans un endroit très chaud ou humide,
- dans de l'eau chaude à plus de 40 °C (104 °F),
- à des températures inférieures à 0 °C (32 °F).

Dans de telles conditions, le matériel pourrait être endommagé par une condensation d'humidité due à une infiltration d'eau.

N'utilisez pas le Marine Pack plus de 30 minutes d'affilée par une température supérieure à 35 °C (95 °F).

Ne laissez pas longtemps le Marine Pack en plein soleil dans un endroit très chaud et humide. Si vous ne pouvez éviter de le laisser au soleil, recouvrez-le d'une serviette ou d'une autre protection.

L'appareil photo numérique s'échauffe s'il est utilisé pendant longtemps à l'intérieur du Marine Pack. Avant d'ouvrir l'appareil photo, laissez temporairement le Marine Pack à l'ombre ou dans un endroit frais pour qu'il se refroidisse.

S'il y a de la crème solaire sur le Marine Pack, prenez soin de l'éliminer convenablement avec de l'eau tiède. Si la surface du boîtier du Marine Pack est souillée avec de la crème solaire, elle risque d'en être décolorée et endommagée. (craquelures sur la surface)

### Infiltration d'eau

Si de l'eau s'infiltra dans le Marine Pack, arrêtez immédiatement de l'exposer à l'eau.

Si l'appareil photo numérique est mouillé, portez-le immédiatement chez le revendeur Sony le plus proche. Les frais de réparation seront à la charge de l'utilisateur.

### Effet antigel

Le verre avant du Marine Pack a un effet antibuée mais il est préférable de préparer l'appareil photo numérique dans une pièce peu humide ou un environnement similaire.

### Joint torique

L'équipement utilise un joint torique pour garantir son étanchéité. Pour plus d'informations, reportez-vous au Mode d'emploi séparé du joint torique.

Une manipulation inadéquate du joint torique peut entraîner une infiltration d'eau.

### Garniture pare-gouttes

Ne retirez pas et ne placez pas de graisse sur la garniture pare-gouttes car ceci pourrait entraîner une saillie de la garniture hors du boîtier ou son pincement.

### Graisse

Utilisez la graisse du tube bleu (fourni). L'emploi de la graisse du tube jaune ou d'une graisse d'un autre fabricant endommagerait le joint torique et entraînerait des infiltrations d'eau.

### Joint torique et graisse

Vous pouvez procurer des joints toriques et de la graisse pour objectif chez votre revendeur Sony.

Joint torique (No. de modèle : 3-080-065-01)  
Graisse (No. de modèle : 3-071-370-01)

### Durée de service du joint torique et de la garniture pare-gouttes

La durée de service du joint torique et de la garniture pare-gouttes varie selon la fréquence d'utilisation du Marine Pack et les conditions d'entreposage. Elle est généralement d'une année environ.

Pour le remplacement de la garniture pare-gouttes, apportez le Marine Pack chez votre revendeur Sony.

Les frais de réparation seront à la charge de l'utilisateur.

### Entretien

#### Après la prise de vues

Après une prise de vues dans un endroit soumis à la brise marine, lavez le Marine Pack à l'eau douce avec les fermetures correctement verrouillées pour en faire partir le sel et le sable, puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Il est recommandé d'enlever le Marine Pack dans de l'eau douce pendant 30 minutes environ. Ne laissez pas de sel dessus car il pourrait attaquer les parties métalliques et de la rouille risquerait de se former et de causer une infiltration d'eau.

S'il y a de la crème solaire sur le Marine Pack, prenez soin de l'éliminer convenablement avec de l'eau tiède.

Ne lavez pas l'intérieur du Marine Pack, mais nettoyez-le avec un linge doux et sec.

Effectuez les opérations d'entretien ci-dessus après chaque utilisation du Marine Pack. N'utilisez aucune sorte de solvant, tel qu'alcool, benzine ou diluant pour le nettoyage car ces substances peuvent attaquer la finition du Marine Pack.

#### Lors du stockage du Marine Pack

- Posez l'entretoise fournie avec le Marine Pack pour protéger le joint torique contre l'usure. (Voir l'illustration **J**.)
- Empêchez l'accumulation de poussière sur le joint torique.
- Passez une légère couche de graisse sur le joint torique et insérez-le dans la gorge du boîtier. Ranger ensuite le Marine Pack dans un endroit frais et bien aéré. Ne verrouillez pas le fermoir.
- Ne rangez pas le Marine Pack dans un endroit froid, très chaud ou humide ou avec de la naphthalène ou du camphre. Ceci pourrait l'endommager.

### Préparation

#### Préparation de l'appareil photo numérique

Installez l'appareil photo numérique autant que possible dans un endroit peu humide. En effet, l'ouverture et/ou la fermeture du Marine Pack dans un endroit chaud ou humide provoqueraient de la buée sur le verre avant.

Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi, fourni avec l'appareil photo numérique.

- 1 Retirez la sangle de l'appareil photo numérique.
- 2 Mettez la batterie en place. Utilisez une batterie complètement chargée.
- 3 Insérez le « Memory Stick Duo » / « Memory Stick PRO Duo ».
- 4 Ouvrez le cache-objectif et mettez l'appareil photo numérique sous tension.
- 5 Allumez l'écran LCD.
  - Si le sélecteur de mode de l'appareil photo numérique est réglé sur **□** lorsque vous ouvrez le cache-objectif pour mettre l'appareil sous tension, l'écran s'allume.
- 6 Réglez toutes les fonctions de l'appareil photo numérique en mode automatique.
- 7 Mettez hors service (OFF) l'éclairage AF de l'appareil photo numérique.

L'éclairage AF est ainsi inactif. Assurez-vous que l'objectif et l'écran LCD de l'appareil photo numérique ne sont pas sales.

### Mise en place de l'appareil photo numérique

- 1 Mettez l'appareil photo hors tension (par le commutateur ON/OFF).
- 2 Placez le sélecteur de mode de l'appareil photo sur **□**. (**G**-1)
- 3 Ouvrez le Marine Pack. (**G**-2)
  - Appuyez en même temps sur les touches OPEN supérieure et inférieure **⓪** pour libérer le fermoir dans le sens de la flèche **↳** et ouvrir le coffret du Marine Pack.
- 4 Retirez le Marine Pack.
  - Prenez soin de ne pas perdre l'entretoise car elle sera nécessaire lors du rangement du Marine Pack.

#### Préparez le Marine Pack.

**Veillez à lire le Mode d'emploi séparé du joint torique, car il renferme des informations importantes sur la manipulation du joint torique.**

- ⓪ Servez de l'extracteur du joint torique (fourni) pour déposer le joint.
- ⓫ Enduisez le joint torique avec de la graisse.
- ⓬ Enlevez le sable et les autres saletés sur le joint torique, sur la gorge du joint ou sur la surface du boîtier entant en contact avec le joint torique. Enduisez le joint torique d'une légère couche uniforme de graisse.
- ⓭ Assurez-vous que la garniture pare-gouttes est exempte de sable et de saletés.

• Ne retirez pas la garniture pare-gouttes et ne l'étirez pas avec de la graisse.

• Le boîtier risque d'être grillé et l'eau pourrait s'infiltrer si le couvercle est fermé à saletés que du sable ou de la saleté se trouve sur le joint torique ou sur la garniture pare-gouttes.

#### 5 Réglez le sélecteur Mode du Marine Pack à la position indiquée en **G**-3.

#### 6 Installez l'appareil photo numérique dans le Marine Pack. (**G**-4)

Lorsque vous installez l'appareil dans le Marine Pack, laissez le cache-objectif de l'appareil photo numérique ouvert. Si vous essayez de fermer le Marine Pack alors que le cache est fermé, un problème peut apparaître. Vérifiez si l'appareil photo numérique est correctement fermé.

Assurez-vous que l'appareil photo est correctement fermé.

#### 7 Fermez le boîtier latéral et bouclez le fermoir. (**G**-5)

Immobiliser le boîtier latéral et bouclez le fermoir jusqu'à ce qu'il se verrouille.

#### Position du fermoir à la fermeture du boîtier latéral

Position correcte (Voir l'illustration **G**-5 **⓪**)

Position incorrecte (Voir l'illustration **G**-5 **⓫**)

Si vous bouclez le fermoir comme illustré en **G**-5 **⓫**, il sera coincé, ce qui rendra difficile la fermeture du Marine Pack.

#### Remarque

Lorsque vous refermez le Marine Pack, assurez-vous qu'il n'y a pas de saletés, sable, cheveux ou autres corps étrangers sur le joint torique ou dans la gorge du boîtier. Ceci pourrait provoquer une infiltration d'eau.

#### D Attachez la sangle

Il est conseillé d'attacher la sangle (fournie) avant d'utiliser le Marine Pack. La longueur de la sangle peut être ajustée. (Voir l'illustration **G**-6)

#### Remarque

Attention de ne pas coincer la sangle lorsque vous ouvrez ou fermez le caisson. De l'eau risque sinon de s'infiltrer à l'intérieur.

### Utilisation du Marine Pack

#### E Prise de vues

- 1 Réglez la touche POWER sur ON. (**E**-1)
  - Assurez-vous que le sélecteur de mode fonctionne normalement. Le mode se change avec le sélecteur de mode.
- 2 Réglez le sélecteur de mode de l'appareil photo sur le déclencheur. (**E**-2, 3)
  - Pour les détails sur chaque mode, consultez l'écran LCD.

Vous pouvez enregistrer des images en regardant l'écran LCD. Pour enregistrer des images fixes, réglez le sélecteur de mode de l'appareil photo numérique sur **□**.

Pour enregistrer des images animées, réglez le sélecteur de mode de l'appareil photo numérique sur **□**.

Pour filtrer des scènes variées, réglez le sélecteur de mode de l'appareil photo sur **□** et sélectionnez le mode souhaité de la touche MENU.

Il n'est pas possible d'enregistrer des sons en même temps que des images animées.

**Remarques**

- Ne pas faire trop tourner le sélecteur de mode de l'appareil photo numérique dans le Marine Pack trop longtemps pour ne pas l'endommager.
- Comme l'indice de réfraction de l'eau est supérieur à celui de l'air, les objets apparaissent 1/4 plus gros. C'est pourquoi si vous filmez avec une mise au point fixe, la distance réelle du sujet sera différente de la distance prélevée.
- En mode « mode loupe » la mise au point peut se faire sur la poissière ou les saletés présentes sur le verre à l'intérieur du Marine Pack. Il est donc conseillé de bien nettoyer la surface du verre.
- Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de l'appareil photo numérique.

#### F Réglage / Utilisation des diverses fonctions

Vous pouvez utiliser les diverses fonctions de l'appareil photo numérique DSC-TL alors qu'il est installé dans le Marine Pack.

#### G Utilisation du zoom

Appuyez sur la touche de zoom.

- ⓪ Appuyez sur le côté W pour une prise de vues au grand angle. (Le sujet s'éloigne.)
- ⓫ Appuyez le côté T pour une prise de vues au téléobjectif. (Le sujet s'approche.)

**Remarques**

- Il n'est pas possible d'enregistrer des images en regardant par le viseur.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil photo numérique pendant plus de trois minutes lors d'une prise de vues, il s'éteint automatiquement pour économiser la batterie. Pour utiliser de nouveau l'appareil photo numérique, réglez de nouveau la touche POWER sur ON.

#### H Lecture avec la touche de commande

Vous pouvez visionner les images sur l'écran LCD à l'aide de la touche de commande. Il n'y a pas de son.

- 1 Réglez la touche POWER sur ON. (**H**-1)
- 2 Réglez le sélecteur Mode sur **□**. (**H**-2)
- 3 Sélectionnez l'image souhaitée par la touche de commande. (**H**-3)
  - ⓫ **⓪** Vers l'image précédente
  - ⓬ **⓫** **⓬** **⓭** **⓮** Vers l'image suivante

Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de l'appareil photo numérique.

#### I Retrait de l'appareil photo numérique

- 1 Réglez la touche POWER sur OFF. (**I**-1)
- 2 Appuyez en même temps sur les touches OPEN supérieure et inférieure **⓪** pour libérer le fermoir dans le sens de la flèche **↳** et ouvrir le coffret du Marine Pack. (**I**-2)
- 3 Retirez l'appareil photo numérique hors du Marine Pack.
  - Lorsque l'appareil photo numérique a fonctionné pendant longtemps, il est relativement chaud. Mettez-le hors tension et laissez-le se refroidir pendant un certain temps avant de le retirer du Marine Pack.

**Veillez à ne pas faire tomber l'appareil en le retirant.**

**Remarque**

Avant d'ouvrir le Marine Pack, rincez-le avec de l'eau du robinet ou de l'eau douce, puis essuyez-le complètement avec un chiffon doux. Lorsque vous l'ouvrez, veillez à ne pas le mouiller avec l'eau de votre combinaison de plongée, de vos cheveux ou de votre corps.

#### Avant de partir en plongée

- Avant de partir faire de la photographie sous-marine, immergez le Marine Pack à 1 mètre (3,3 pieds) sous l'eau environ et assurez-vous qu'il fonctionne correctement et que de l'eau ne s'infiltra pas à l'intérieur.
- Installez l'appareil photo numérique dans le Marine Pack avant la plongée et, autant que possible, évitez de l'ouvrir et de le fermer à bord d'un bateau ou sur la plage. Installez l'appareil dans le Marine Pack dans un endroit aussi peu humide que possible.
- Avant d'utiliser le Marine Pack, assurez-vous qu'il n'y a pas de saletés coincées entre les moitiés avant et arrière du boîtier.
- Sur des images prises sous l'eau, le sujet présente parfois une dominante bleutée. Pour corriger ce phénomène, utilisez le filtre couleur VF-MPHT (en option), disponible comme accessoire en option.

#### Meilleur moment de la journée pour la prise de vues

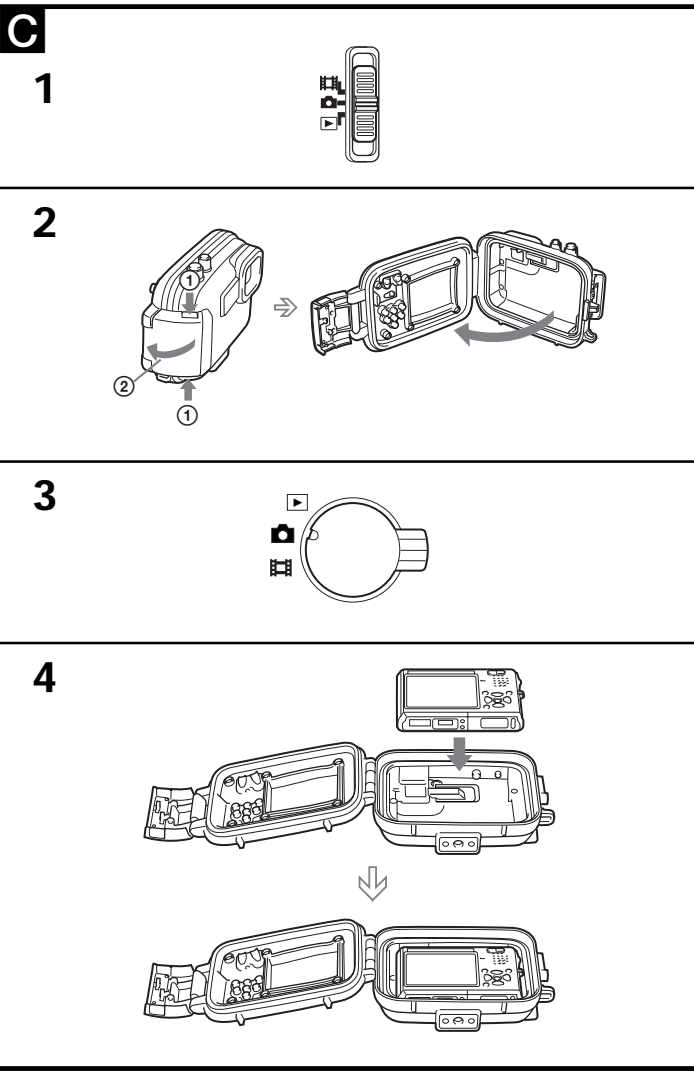
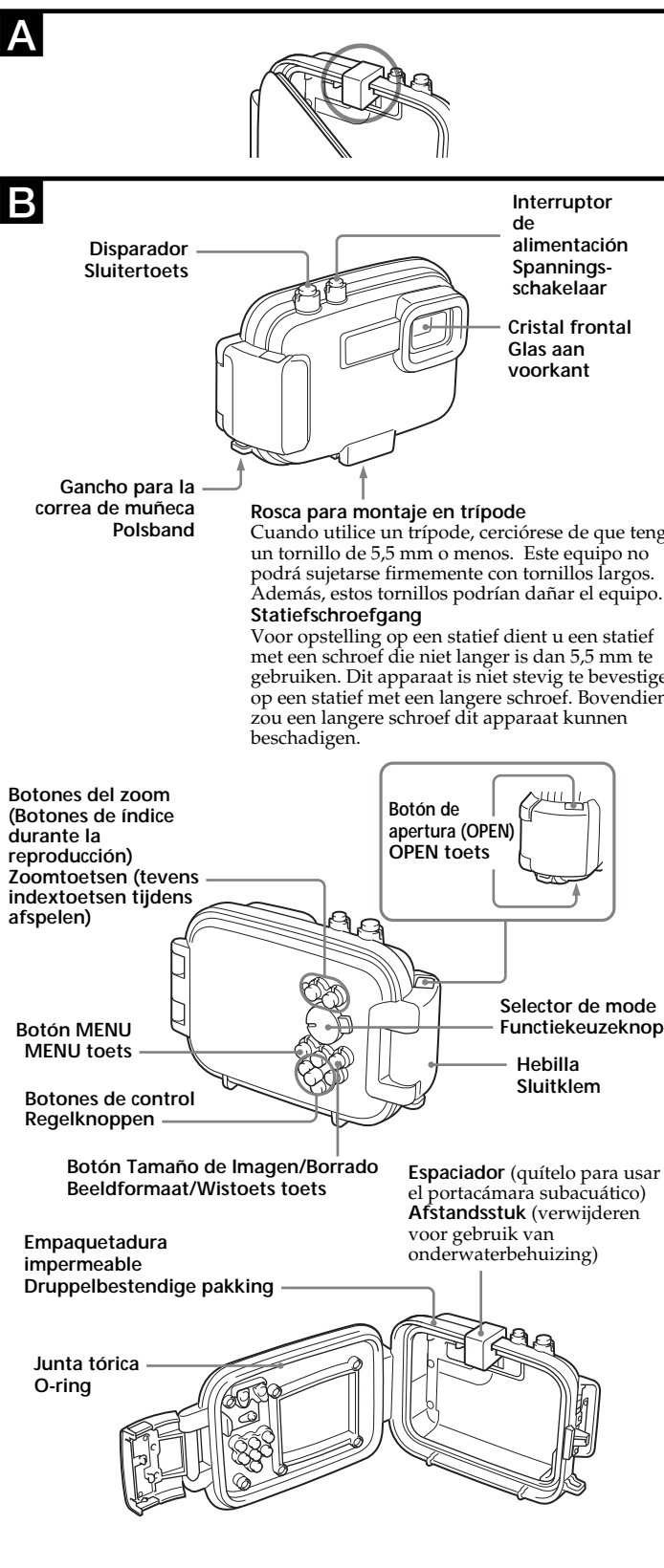
Le meilleur moment de la journée pour la prise de vues est entre 10 h et 14 h, lorsque le soleil est à la verticale.

Pour photographier dans des endroits mal éclairés par le soleil ou la nuit, utilisez la torche de plongée sous-marine HVL-ML20M (en option).

### En cas de problème

Symptôme	Cause/Remèdes
Présence de gouttes d'eau à l'intérieur du Marine Pack.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les fermetures sont mal verrouillées.<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Verrouillez correctement les fermetures.</li></ul></li><li>• Le joint torique n'est pas correctement en place.<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Placez le joint torique uniformément dans la gorge.</li><li>◆ Le joint torique est entaillé ou fendillé.</li><li>◆ Remplacez le joint torique par un neuf.</li></ul></li></ul>
Les fonctions d'enregistrement et de lecture n'existent pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La batterie est déchargée.<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Rechargez complètement la batterie.</li></ul></li><li>• Le « Memory Stick Duo » / « Memory Stick PRO Duo » est plein.<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Insérez un autre « Memory Stick Duo » / « Memory Stick PRO Duo ».</li></ul></li><li>• Le Memory Stick Duo » / « Memory Stick PRO Duo » est sur LOCK.<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Placez le bague sur la position d'enregistrement ou insérez un «</li></ul></li></ul>





## Característica principal

Utilizable bajo agua a una profundidad de hasta 40 metros.

• Este portacámara subacuático MPK-THA es exclusivamente para utilizarse con la cámara digital DSC-T1 Sony. (Cyber-Shot para portacámara subacuático no está disponible en todos los países.)  
 • Este portacámara subacuático es resistente al agua, y permite utilizar la cámara digital en la lluvia o la nieve, o en la playa.

Una junta tórica floja o pillada, con arena o sucia puede causar la infiltración de agua.  
 Con respecto a los detalles, lea el manual de mantenimiento de la junta tórica.

### Aviso

• Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que la cámara digital funciona debidamente y que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación comience su buceo.  
 • En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabilizará de los daños al equipo alejado en el cámara digital, batería, etc.) ni del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

## Precauciones

• Cuando utilice este portacámara subacuático cuando bucee, preste atención a la situación de los alrededores. La falta de atención podría provocar un accidente durante el buceo.

• En caso de producirse infiltración de agua, preste atención a la situación de los alrededores y ejerza de acuerdo con las normas de seguridad para buceo.  
 • No someta el cristal frontal a golpes fuertes, porque podría agrietarse.  
 • Evite abrir el portacámara subacuático en la playa o en el agua. Los preparativos tales como la instalación de la cámara digital y el cambio del "Memory Stick Duo" / "Memory Stick PRO Duo" deberán realizarse en un lugar de poca humedad y sin aire salino.  
 • No arroje el portacámara subacuático al agua.  
 • Evite utilizar el portacámara subacuático en lugares de fuertes olas.  
 • Evite utilizar el portacámara subacuático en las situaciones siguientes:  
 - en un lugar muy cálido o húmedo  
 - en agua más caliente de 40 °C  
 - a temperaturas inferiores a 0 °C  
 En estas situaciones podrá producirse condensación de humedad o fugas de agua y dañarse el equipo.  
 • No utilice el portacámara subacuático durante más de 30 minutos por vez en temperaturas superiores a los 35 °C.  
 • No deje el portacámara subacuático bajo la luz solar directa en un lugar muy cálido y húmedo durante largo tiempo. Si no puede evitar dejarlo bajo la luz solar directa, asegúrese de cubrirlo con una toalla u otra protección.  
 • La cámara digital se calentará si se utiliza dentro del portacámara subacuático durante mucho tiempo. Antes de extraer la cámara digital del portacámara subacuático, espere un tiempo hasta que se enfríe.

Si hay aceite bronizador en el portacámara subacuático, lívelo completamente utilizando agua tibia. Si se dejó el portacámara subacuático con aceite bronizador en su cuerpo, la superficie del mismo podría decolorar o dañarse. (como rasas en la superficie.)

### Infiltración de agua

En caso producirse una infiltración de agua al interior, deje de exponer el portacámara subacuático al agua inmediatamente.  
 Si se moja la cámara digital, lívela inmediatamente al distribuidor Sony más cercano. Los costes de reparación tendrá que abonarlos el usuario.

### Efecto antiempañante

El cristal frontal del portacámara subacuático tiene un tratamiento contra el empañamiento, pero tendrá que instalar la cámara en una sala con bajo nivel de humedad o en un entorno similar.

### Junta tórica

Este equipo utiliza una junta tórica para mantener su resistencia al agua. Con respecto a los detalles, consulte el Manual de mantenimiento de la junta tórica separado.  
 El mango inadecuado de la junta tórica podría resultar en la infiltración de agua.

### Empaquetadura impermeable

No quite ni aplique grasa a la empaquetadura contra la infiltración de gotas de agua. Si la empaquetadura se levanta o pillase, podría infiltrarse agua.

### Grasa

Utilice la grasa del tubo azul (suministrado). La utilización de la grasa del tubo amarillo o de otros fabricantes podría dañar la cámara y causar la infiltración de agua.

### Junta tórica y grasa

Ústed podrá adquirir juntas tóricas y grasa para objetivos con proveedor Sony más cercano.  
 Junta tórica (modelo núm. 3-080-065-01)  
 Grasa (modelo núm. 3-071-370-01)

### Duración útil de la junta tórica y de la empaquetadura impermeable

La duración útil de las juntas tóricas y de la empaquetadura impermeable variará con la frecuencia de utilización del portacámara subacuático y las condiciones de almacenamiento. En general, la duración útil de las piezas es de un año.  
 Cuando tenga que reemplazar la empaquetadura impermeable, lívela a su proveedor Sony. Los costes de reparación pueden tener que abonarlos el usuario.

## Mantenimiento

### Después de grabar

• Después de grabar en un lugar expuesto a brisas marinas, lave el portacámara subacuático con agua dulce para retirar la sal y la arena con las hebillas perfectamente abrochadas, y a continuación frote con un paño suave y seco. Se recomienda sumergir el portacámara subacuático en agua dulce durante unos 30 minutos. Si se saca sal en él, podría dañarse las partes metálicas o formarse oxidación y ocasionar fugas de agua.  
 • Si hay aceite bronizador en el portacámara subacuático, lívelo completamente utilizando agua tibia.  
 • Limpie el interior del portacámara subacuático con un paño suave y seco. No lave el interior del portacámara subacuático.  
 Cerciórese de realizar el mantenimiento indicado cada vez que lo utilice. No use ningún disolvente, como alcohol, bencina, ni diluidor de pintura para la limpieza, ya que podría dañar el acabado de la superficie del mismo.

### Cuando guarde el portacámara subacuático

• Ponga el espaciador suministrado con el portacámara subacuático para evitar el desgaste de la junta tórica. (Consulte la ilustración [A]).  
 • Evite que se acumule polvo en la junta tórica.  
 • Recubra ligeramente la junta tórica con grasa e insértela en la ranura de asiento, luego guarde el portacámara subacuático en un lugar fresco y bien ventilado. No abra la hebilla.  
 • Evite guardar el portacámara subacuático en un lugar muy cálido o húmedo, o junto con naftalina o alcanfor, ya que en estas condiciones se puede dañar la unidad.

## Preparación

### Preparación de la cámara digital

Instale la cámara digital en una sala o un entorno similar con baja humedad. Si abrese el portacámara subacuático en un lugar cálido o húmedo, se podría empañar el cristal frontal.

Con respecto a los detalles, consulte el Manual de instrucciones suministrado con su cámara digital.  
 1 Retire la correa de muñeca de la cámara digital.  
 2 Instale la batería.  
 Asegúrese de utilizar una batería completamente cargada.  
 3 Inserte el "Memory Stick Duo" / "Memory Stick PRO Duo".  
 4 Abra la tapa del objetivo y ponga en ON el botón POWER de la cámara digital.  
 Cuando abra la tapa del objetivo, tenga cuidado de no tocar la parte del mismo.  
 5 Encienda la pantalla LCD.  
 Si el selector de modo de la cámara digital está ajustado a [M] cuando abra la tapa del objetivo para conectar la alimentación, se encenderá la pantalla LCD.  
 6 Ponga cada uno de los ajustes de la cámara digital en el modo automático.  
 7 Ponga el iluminador de enfoque automático (AF) de la cámara digital en OFF.  
 Esto inhabilitará la utilización del iluminador AF.  
 Cerciórese de que el objetivo y la pantalla LCD de la cámara digital no estén sucios.

## Instalación de la cámara digital en el interior del portacámara subacuático

- Desconecte la alimentación (POWER) de la cámara digital.
- Ponga el selector de modo de la cámara digital en [M]. ([B]-1)
- Abrir el portacámara subacuático ([B]-2)  
 Presione simultáneamente los botones OPEN superior e inferior (O) y suelte la hebilla en el sentido de la flecha (Q) para abrir el cuerpo del portacámara subacuático.

**Nota**  
 Tenga cuidado de no perder el separador, porque lo necesitará para guardar el portacámara subacuático.

### Prepáre el portacámara subacuático.

Cerciórese de leer el Manual de mantenimiento de la junta tórica. Los detalles importantes relacionados con la junta tórica se describen en este manual.

- Utilice el extractor de la junta tórica (suministrado) para retirar la junta tórica.  
 (Q) Recubra la junta tórica con la grasa.  
 Limpie la arena o la suciedad de la junta tórica, de la ranura de asentamiento, o del cuerpo del portacámara subacuático donde tocase dicha junta. Recubra la junta tórica con una capa ligera y uniforme de grasa.  
 (Q) Compruebe que en la empaquetadura impermeable no haya arena ni suciedad.  
**Notas**  
 • No retire la empaquetadura impermeable ni la engrase.  
 • El cuerpo del portacámara subacuático puede rallarse o puede producirse infiltración de agua si cierra la cubierta con arena o suciedad en la junta tórica de la empaquetadura impermeable.

### Ponga el selector de modo del portacámara subacuático en la posición mostrada en [M]-3.

### Instale la cámara digital en el interior del portacámara subacuático. ([B]-4)

Cuando instale el portacámara subacuático, deje abierta la tapa del objetivo de la cámara digital. Si tratara a la fuerza el portacámara subacuático con la tapa del objetivo cerrada, podría provocar un mal funcionamiento. Compruebe si la cámara digital está correctamente instalada o no.

- Cierre el cuerpo del portacámara subacuático y abroche la hebilla hasta que haga clic.
- Cierre el cuerpo del portacámara subacuático y abroche la hebilla hasta que haga clic.

Compruebe si la cámara digital está correctamente instalada.  
 7 Cierre el cuerpo del portacámara subacuático y abroche la hebilla hasta que haga clic. (Consulte la ilustración [D]-5 (O)).  
 Asegure el cuerpo del portacámara subacuático, y después abroche la hebilla hasta que haga clic.

### Posición de la hebilla cuando cierre el cuerpo del portacámara subacuático

Buen ejemplo (Consulte la ilustración [D]-5 (O)).  
 Mal ejemplo (Consulte la ilustración [D]-5 (Q)).  
 Si cierra la hebilla como se muestra en [D]-5 (Q), se pillará impidiendo el cierre del portacámara deportivo.

**Nota**  
 Cuando cierre el cuerpo del portacámara subacuático, asegúrese de que no haya cables, arena, cables, ni ninguna otra materia extraña en la junta tórica (O) o en la ranura de asiento. Si hay alguna de tales materias extrañas en estos lugares podrá producirse una fuga de agua.

**D Fijación de la correa de muñeca**  
 Le recomendamos fijar la correa de muñeca (suministrada) antes de utilizar el portacámara subacuático. La longitud de la correa de muñeca puede regularse. (Consulte la ilustración [D]-[O]).

**Nota**  
 Tenga cuidado de no pillar la correa para la muñeca cuando abra y cierre el cuerpo del portacámara subacuático. De lo contrario, podría infiltrarse agua.

## Utilización del portacámara subacuático

### Grabación

- Ponga el botón POWER en ON. ([E]-1)  
 Compruebe si el selector de modo funciona normalmente. El modo se cambia con el selector de modo.

Con respecto a los detalles, consulte el Manual de instrucciones suministrado con la cámara digital LCD.

- Ponga el selector de modo en el modo deseado y presione el botón del disparador. ([E]-2, 3)  
 Usted podrá grabar imágenes observando la pantalla LCD.  
 Para grabar imágenes fijas, ponga el selector de modo de la cámara digital en [M]. Para grabar imágenes móviles, ponga el selector de modo de la cámara digital en [M].  
 Para grabar imágenes en varias escenas, ponga el selector de modo de la cámara digital en [M], y seleccione el modo deseado del botón MENU.  
 Durante la grabación de imágenes móviles no podrá grabarse sonido.

### Utilización/Ajuste de diversas funciones

Usted podrá utilizar diversas funciones de la cámara digital DSC-T1 instalada en el portacámara subacuático.

### Utilización del zoom

- Pulse el botón del zoom.  
 (Q) Pulse el lado W para gran angular. (El motivo aparecerá más alejado.)  
 (Q) Pulse el lado T para telefoto. (El motivo aparecerá más cerca.)

**Notas**  
 • Usted no podrá grabar imágenes cuando observe a través del visor.  
 • Si no graba imágenes durante más de tres minutos, la alimentación de la cámara digital se desconectará automáticamente para evitar que se descargue la batería. Para volver a utilizar la cámara digital, ponga de nuevo el botón POWER en ON.

### Reproducción con el mando de control

- Ponga el botón POWER en ON. ([E]-1)
- Ponga el control de modo en [M]. ([E]-2)  
 Seleccione la imagen deseada con el mando de control. ([E]-3)  
 [E]-3 (O) A la imagen anterior  
 [E]-3 (Q) A la imagen siguiente  
 Para más detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara digital.

## Extracción de la cámara digital

- Ponga el botón POWER en OFF. ([E]-1)
- Presione simultáneamente los botones OPEN superior e inferior (O) y suelte la hebilla en el sentido de la flecha (Q) para abrir el cuerpo del portacámara subacuático. ([E]-2)
- Extraiga la cámara digital del portacámara subacuático.  
 Cuando haya utilizado la cámara digital durante mucho tiempo, se calentará. Desconecte su alimentación, y deje que se enfríe durante cierto tiempo antes de extraerla del portacámara subacuático.

Tenga cuidado de no dejar caer la cámara digital cuando la extraiga.

**Nota**  
 Antes de abrir el portacámara subacuático, aclárese con agua del grifo o con agua dulce y luego fríelo con un paño suave y seco. Cuando lo abra, tenga cuidado de no dejar que chorree agua de su cuerpo, cabello, o traje de agua en la cámara digital.

### Antes de bucear

- Antes de grabar imágenes bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que funciona debidamente y que no haya fugas, y a continuación comience su buceo.
- Instale la cámara digital en el portacámara subacuático antes de bucear, y evite, en lo posible, abrir y cerrarlo cuando esté en una embarcación o en la costa del mar. Cuando instale la cámara digital, hágalo en un lugar donde haya la menor humedad posible.
- Antes de utilizar el portacámara subacuático, cerciórese de que no hayan residuos pillados entre las mitades delanteras y traseras del cuerpo del portacámara subacuático.
- En las imágenes grabadas bajo el agua, el motivo tenderá a veces un tono azulado. Cuando suceda esto, para corregir el color, utilice un filtro de color VF-MPTH (opcional).

## Horas apropiadas para grabar

La hora más apropiada para grabar imágenes es entre las 10:00 AM y las 2:00 PM, cuando el sol se encuentra directamente encima.  
 Para grabar imágenes en lugares en los que no llegue bien la luz solar, o por la noche, utilice una lámpara para vídeo subacuática HVL-M120M (opcional).

## Solución de problemas

Síntoma	Causa/acciones correctivas
Hay gotas de agua dentro del portacámara subacuático.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La hebilla no está abrochada.</li> <li>Abroche la hebilla hasta que produzca un chasquido.</li> <li>La junta tórica no está puesta correctamente.</li> <li>Ponga la junta tórica uniformemente en la ranura.</li> <li>Hay resqueduras o grietas en la junta tórica.</li> <li>Sustituya la junta tórica con otra nueva.</li> </ul>
Las funciones de grabación y reproducción no responden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La batería se ha agotado.</li> <li>Cargue completamente la batería.</li> <li>"Memory Stick Duo" / "Memory Stick PRO Duo" está lleno.</li> <li>Inserte otro "Memory Stick Duo" / "Memory Stick PRO Duo" o borre datos que no necesite del "Memory Stick Duo" / "Memory Stick PRO Duo".</li> <li>La lengüeta de protección contra el borrado del "Memory Stick Duo" / "Memory Stick PRO Duo" está puesta en LOCK.</li> <li>Ponga la lengüeta en la posición de grabación e inserte un "Memory Stick Duo" / "Memory Stick PRO Duo" nuevo.</li> </ul>

Las funciones de grabación y reproducción no responden.

## Especificaciones

Material	Plástico (PC, ABS), acero inoxidable, cristal
Estanqueidad	Junta tórica, hebilla
Resistencia a la presión	Hasta una profundidad de 40 metros bajo el agua
Interrupciones que se pueden accionar externamente	Alimentación, Modo, Disparador, Zoom, Flash, Macro, Control, Auto-disparador, Resolución, Menú, Tamaño de Imagen/Borrado
Dimensiones	Aprox. 135 x 96 x 55 mm (An/Al/Prf) (excluyendo pines y controles salientes)
Peso	Aprox. 280 g (portacámara subacuático solamente)
Accesorios suministrados	Correa de muñeca (1) Grasa (1) Junta tórica (1) Extractor de la junta tórica (1) Espaciador (1) Manual de instrucciones (1) Manual de mantenimiento de la junta tórica (1)
Accesorios opcionales	Filtro de color VF-MPTH Brazo acoplable VCT-MPIK Lámpara para vídeo subacuática HVL-M120M (ha de utilizarse junto con el brazo acoplable VCT-MPIK, la batería "IntelliLITHium" (serie M) y el cargador de batería serie M)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

## Belangrijkste kenmerk

Te gebruiken tot op een diepte van wel 40 meter onder water.

- Dit onderwater-camerahus MPK-THA is uitsluitend bestemd voor gebruik met de digitale stillbeeldcamera DSC-T1 van Sony. (De Cyber-shot camera die in dit onderwater-camerahus past, is niet in alle landen verkrijgbaar.)
- Dit onderwater-camerahus is waterbestendig, zodat u de digitale fotcamera hiermee ook kunt gebruiken in de regen of sneeuw of aan het strand.
- Een O-ring die los zit, beschadigd of vuil is door stof of zand zou onder water lekkage kunnen veroorzaken.
- Als de O-ring niet juist wordt behandeld, kan er water in het apparaat binnenvloeien.

## Opmerking

• Alvorens u de digitale stillbeeldcamera onder water gaat gebruiken, dient u de onderwaterbehuizing eerst tot op een diepte van circa 1 meter te brengen en te controleren of de digitale stillbeeldcamera naar behoren werkt en de onderwaterbehuizing niet lekkt. Daarna kunt u beginnen met duiken.  
 • Indien er door een defect van de onderwaterbehuizing als gevolg van waterlekage schade ontstaat, hetgeen overigens zeer onwaarschijnlijk is, aanvaardt Sony geen aansprakelijkheid voor eventuele beschadiging van de daarin aanwezige apparatuur (digitale stillbeeldcamera, batterij, enz.) en de gemaakte opnamen, en evenmin voor de kosten die voortvloeien uit het fotageren.

## Voorzorgsmaatregelen

- Bij gebruik van dit onderwater-camerahus tijdens het duiken dient u altijd goed op te letten wat er om u heen gebeurt. Onoplettendheid tijdens het duiken kan bijzonder gevaarlijk zijn.
- Ook als u merkt dat er water in het camerahus binnenlekt, mag u niet uw directe omgeving uit het oog verliezen, maar dient u voorzichtig op te letten naar het oppervlak, volgens de regels voor veilig duiken.
- Stel het glas aan de voorkant niet bloot aan krachtige schokken, aangezien het hierdoor kan gaan barsten.
- Open de onderwaterbehuizing niet op het strand of op het water. De voorbereidingen, zoals het installeren van de digitale stillbeeldcamera en het verwijderen van de "Memory Stick Duo" / "Memory Stick PRO Duo", dienen te geschieden op een plaats met een laag vochtgehalte en zonder zoute lucht.
- Gooi de onderwaterbehuizing niet in het water.
- Gebruik de onderwaterbehuizing niet op plaatsen met een sterke golfslag.
- Gebruik de onderwaterbehuizing niet onder de volgende omstandigheden:
  - op een zeer warme of vochtige plaats.
  - in water met een temperatuur boven 40 °C.
  - bij temperaturen beneden 0 °C.
- Onder bevoegeneoemde omstandigheden kan er condensvorming of waterlekage optreden waardoor de apparatuur beschadigd kan raken.
- Gebruik de onderwaterbehuizing niet langer dan 30 minuten achter elkaar.
- Laat de onderwaterbehuizing niet achter op een zeer warme of vochtige plaats voor de zeer langdurige is blootgesteld aan direct zonlicht. Indien u de onderwaterbehuizing besluit moet schakelen op een plaats met direct zonlicht, dient u de behuizing altijd te bedekken met een handdoek of andere bescherming.
- De digitale stillbeeldcamera kan na langdurig gebruik in het onderwaterhuis nogal warm worden. Alvorens u de digitale stillbeeldcamera uit het onderwaterhuis verwijderd, dient u eerst het onderwaterhuis met de camera er in een tijdje in de schaduw te leggen of op een andere koele plaats, om de camera te laten afkoelen.

Als er zonnembrandolie op het onderwaterhuis is gekomen, wast u het direct met water met lauw water. Reserve zonnembrandolie op het onderwaterhuis kunnen de afwerking van het camerahuis aanstanden doen verkleuren. (en er zouden barsjes in het oppervlak kunnen ontstaan.)

**Waterlekage**  
 Indien er toevallig water naar binnen is gelekt, zorg dan onmiddellijk dat de onderwaterbehuizing niet langer aan water wordt blootgesteld. Indien de digitale stillbeeldcamera niet is geworden, dient u deze onmiddellijk naar de dichtstbijzijnde Sony-handelaar te brengen. De kosten van de reparatie worden de klant in rekening gebracht.

### Ontwasmend effect

Het voorges van het onderwaterhuis heeft een ontwasmend effect, maar toch dient u de digitale stillbeeldcamera in het onderwaterhuis te installeren in een niet al te vochtige omgeving.

### O-ring

Dit apparaat is voorzien van een waterdichte pakking met een O-ring. Zie voor nadere aanwijzingen de aparte gebruiksaanwijzing van de O-ring.

Als de O-ring niet juist wordt behandeld, kan er water in het apparaat binnenvloeien.

### Druppelbestendige pakking

Probeer niet de druppelbestendige pakking te verwijderen of in te vetten. De druppelbestendige pakking kan daardoor gaan uitsteken en tussen de heilten van het onderwaterhuis klem raken.

### Smeervet

Gebruik het (bijgeleverde) smeervet in de blauwe tube. Andere soorten vet uit een gele tube of van een ander merk, kunnen de O-ring beschadigen en leiden tot waterlekage.

### Reserve O-ringen en smeervet

Reserve O-ringen en smeervet zijn verkrijgbaar bij uw dichtstbijzijnde Sony leverancier.  
 O-ring (bestelnnummer 3-080-065-01)  
 Smeervet (bestelnnummer 3-071-370-01)

## Levensduur van de O-ring en druppelbestendige pakking

Hoelang de O-ring en de druppelbestendige pakking mee zullen gaan, is afhankelijk van hoe intensief het onderwaterhuis wordt gebruikt en hoe het wordt bewaard. Gemiddeld zullen deze onderdelen ongeveer een jaar meegaan.

Voer het vervangen van de druppelbestendige pakking brengt u het onderwaterhuis naar uw dichtstbijzijnde Sony leverancier.

De onderhoudskosten worden de klant in rekening gebracht.

## Onderhoud

### Na het opnemen

- Na het maken van opnamen op een plaats met harde zeewind dient u de onderwaterbehuizing – met de gesp stevig vast – met zoet water te wassen om zout en zand te verwijderen. Veeg na met een zachte droge doek. Het is aan te bevelen om de onderwaterbehuizing gedurende circa 30 minuten ondergedompeld te laten in zoet water. Indien er zout op blijft zitten, bestaat de kans dat de metalen onderdelen beschadigd raken of gaan roesten en waterlekage veroorzaken.
- Als er zonnembrandolie op het onderwaterhuis is gekomen, wast u het dan grondig af met lauw warm water.
- Voeg de binnenkant van het onderwaterhuis schoon met een zachte droge doek. Was het van binnen niet met water.
- Verricht het bovenstaande onderhoud iedere keer dat u het onderwater-camerahuis gebruikt. Gebruik voor het schoonmaken geen oplosmiddelen zoals thinner, benzine, alcohol en dergelijke, want deze middelen kunnen de afwerking van het onderwater-camerahuis aantasten.

### Opbergen van de onderwaterbehuizing

- Bevestig het met de onderwaterbehuizing meegeleverde afstandstuk om slijtage van de O-ring te voorkomen. (Zie afb. [E])
- Zorg dat er zich geen stof op de O-ring kan ophopen.
- Breng een dun laagje vet aan op de O-ring in plaats deze in de pakkingroef. Berg de onderwaterbehuizing vervolgens op een koele, goed geventileerde plaats op. Maak de sluitkleem niet vast.
- De onderwaterbehuizing mag niet worden opgeborgen op een koude of zeer warme of vochtige plaats, en ook niet samen met naftalen of kamfer, aangezien de behuizing hierdoor beschadigd kan raken.

## Voorbereiding

### Voorbereiden van de digitale stillbeeldcamera

Installeer de digitale stillbeeldcamera in het onderwaterhuis in een ruimte met weinig vocht in de lucht.

Als het onderwaterhuis propoer of gelosten wordt op een erg warme of vochtige plaats, kan het glas aan de voorkant barsten.

Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw digitale stillbeeldcamera.

- Verwijder de polsband van de digitale stillbeeldcamera.
- Installeer de batterij.  
 Zorg dat u altijd gebruik maakt van een volledig opgeladen batterij.
- Plaats de "Memory Stick Duo" / "Memory Stick PRO Duo".
- Open het lensdeksel en schakel de stroom (POWER) van de digitale stillbeeldcamera in.  
 Voos bij het openen van het lensdeksel voorschijnt dat u de lens niet aanraakt.
- Schakel het LCD-scherm in.  
 Als de functiekeuzeknop van de digitale stillbeeldcamera in de [M] stand staat wanneer de camera wordt geopend op een diepte van circa 1 meter te schakelen, zal het LCD-scherm vanzelf oplichten.
- Zet alle instelfuncties van uw digitale stillbeeldcamera in de automatische stand.
- Schakel de autofocus/lichtron van uw digitale stillbeeldcamera in de OFF stand.  
 De autofocus-lichtron werkt dan niet meer.  
 Controleer of de lens en het LCD-scherm van de digitale stillbeeldcamera niet vuil zijn.

## Instellen van de digitale stillbeeldcamera

- Zet de POWER schakelaar van uw digitale stillbeeldcamera in de uit-stand.
- Zet de functiekeuzeknop van de digitale stillbeeldcamera op [M]. ([E]-1)  
 Open het onderwater-camerahus. ([E]-2)  
 De bovenste en onderste OPEN knoppen worden in (O) en op open de sluitkleem in de richting van de pijl (Q) om het onderwater-camerahuis te openen.

### Opmerking

Pass op dat u het afstandstuk niet verliest, want dit zult u weer nodig hebben bij het opbergen van het onderwater-camerahuis.

Tref de nodige voorbereidingen aan het onderwater-camerahuis.

Lees ook de afzonderlijke O-ring onderhoudshandleiding.

De aparte handleiding bevat gedetailleerde aanwijzingen voor het behandelen van de belangrijke O-ring.

(Q) Gebruik de (bijgeleverde) O-ring trekker om de O-ring te verwijderen.

(O) Het de O-ring licht in met smeervet.

Verwijder echter eerst alle stof, vuil of zand van de O-ring, de pakkingroef en de pakkingrand van het onderwaterhuis wa de O-ring tegenaan valt. Voe de O-ring daarna in met een gelijkmatig dun laagje smeervet.

(Q) Inspectie van de druppelbestendige pakking zorgv